１か じこしょかい　 Tự giới thiệu

Tôi là Yamada. Tôi là người Nhật. Quê của tôi ở Tokyo. Tôi là nhân viên công ty. Tôi là nhân viên của công ty TOYOTA.

Kim cũng là nhân viên công ty. Kim không phải là người Nhật. Kim là người Hàn Quốc.

Hải là học sinh. Hải là học sinh của trường đại học Sài Gòn. Quê của Hải là Thành Phố Hồ Chí Minh.

２か わたしのせんせい Thầy giáo của tôi

Người kia là thầy Yamada. Thầy Yamada là người Nhật. Thầy không phải là người Việt Nam. Thầy Yamada là giáo viên của trường tiếng Nhật. Quê của thầy Yamada là Tokyo.

Kia là xe máy của thầy Yamada. Xe máy của thầy Yamada là xe máy hãng HONDA. Xe máy của tôi cũng là xe máy hang HONDA.

３か いくらですか Giá bao nhiêu vậy?

Tôi là Thu. Tôi là người Việt Nam. Tôi 25 tuổi.

Đây là trường của tôi. Lớp học của tôi ở tầng 2. Lễ tân ở tầng 1. Nhà vệ sinh ở đằng kia.

Đây là cặp của tôi. Cặp của tôi giá 200,000 đồng. Cặp của tôi là cặp Việt Nam.

Kia là cặp của thầy Thanh. Cặp của thầy Thanh giá 700 đô-la. Cặp của thầy Thanh là cặp Mỹ.

４か じかん Thời gian

1. Thành phố Hồ Chí Minh bây giờ là 16h. Bangkok bây giờ cũng là 16h. Tokyo đang là 18h. London đang là 9h.
2. Đây là bệnh viện. Bệnh viện này thì rộng.

Tòa nhà cao này là khách sạn. Khách sạn này thì mới.

Tòa nhà nhỏ này là ngân hàng. Ngân hàng này thì hẹp.

1. Đây là siêu thị. Siêu thị này thì mới. Bánh mì ở siêu thị này thì rẻ. Bánh mì to thì 10,000 đồng. Bánh mì nhỏ thì 5,000 đồng.

Giày cũng rẻ. Giày màu đen giá 120,000 đồng. Giày màu trắng giá 250,000 đồng. Giày màu đen là giày Trung Quốc. Giày màu trắng là giày Mỹ.

５か きょうと　あした Ngày mai tại Kyoto.

Tôi là nhân viên công ty. Công ty của tôi thì lớn. Công ty của tôi làm việc từ thứ 2 đến thứ 7.

Hôm nay là thứ 7. Bây giờ là 11h tối. Tôi đã thức dậy lúc 6h sáng. Tôi đã ăn sáng vào lúc 6h30.

Tôi đã làm việc ở công ty từ lúc 8h sáng đến 5h chiều.

Tôi đã ăn tối khoảng 7h tối. Tôi đã xem tivi từ lúc 8h. Hôm nay thì tôi đi ngủ lúc 11h30.

Ngày mai là ngày chủ nhật. Tôi không làm việc vào ngày mai. Tôi sẽ tham dự bữa tiệc tại nhà của Nam. Bữa tiệc bắt đầu lúc 1h chiều.

６か　わたしのいちにち Một ngày của tôi

Tôi và Hải là học sinh cùng lớp. Hải đến nhà tôi lúc 7 rưỡi sáng. Chúng tôi cùng nhau đến trường mỗi sáng.

Tôi và Hải học tiếng Nhật từ 8h sáng đến 11 rưỡi. Chúng tôi cùng nhau trở về nhà lúc 11 rưỡi. Chúng tôi cùng nhau làm bài tập về nhà ở nhà tôi.

Sau đó tôi xem tivi. Khoảng 11h thì tôi đi ngủ.

７か　にちようび Ngày chủ nhật

Hôm qua là ngày chủ nhật. Ngày hôm qua thời tiết đã không đẹp lắm. Trời đã mưa một chút.

Tôi đã đi công viên giải trí cùng với bạn của mình. Chúng tôi đi bằng xe bus. Từ nhà tôi đến công viên giải trí mất khoảng 1h rưỡi đi xe bus. Xe bus thì chậm. Tuy nhiên nó rẻ.

Tôi đã chụp ảnh cùng với bạn tại công viên giải trí. Sau đó chúng tôi đã ăn trưa tại nhà hàng.

Chúng tôi đã trở về nhà vào buổi chiều. Hôm qua đã rất là vui.

８か　わたしのかいしゃ（１） Công ty của tôi　(phần 1)

Tôi là nhân viên công ty. Công ty thì làm việc từ 8h sáng đến 5h chiều mỗi ngày. Ngày nghỉ là ngày chủ nhật.

Tôi đi đến công ty bằng xe đạp. Từ nhà tôi đến công ty mất khoảng 40 phút. Hơi xa.

Tôi thì ăn trưa tại nhà ăn của công ty lúc 12h hằng ngày. Sau đó thì ngủ.

Văn phòng thì rộng. Văn phòng có 1 cái máy copy. Trên bàn của thôi thì có máy tính và điện thoại. Trước bàn của giám đốc thì có cái tivi to.

９か　わたしのかいしゃ（２） Công ty của tôi　(phần 2)

Công ty của tôi là công ty Nhật. Công ty thì có nhiều người Nhật. Cũng có nhiều người Việt Nam. Giám đốc là người Nhật.

Có 2 cô gái đẹp ở quầy lễ tân. Bên cạnh quầy lễ tân thì có bể cá to. Trong bể cá có cá màu đỏ và cá màu vàng.

Trước công ty thì có khách sạn. Tôi hàng ngày ăn trưa tại nhà hàng. Nhà hàng thì có một con mèo. Con mèo thì nhỏ. Rất dễ thương.

１０か　やすみのひ Ngày nghỉ

Hồ Chí Minh là thành phố lớn nhộn nhịp. Có rất nhiều cửa hàng đẹp. Tôi thì đi cửa hàng sách vào ngày nghỉ. Tôi thì mua tạp chí và truyện tranh tại cửa hàng sách. Sau đó tôi đi đến quán nước.

Quán nước thì ở gần nhà của tôi. Không nổi tiếng cho lắm. Nhưng mà nhân viên ở quán thì tốt bụng và rất tử tế. Trong quán thì không có đông khách cho lắm. Quán thì yên tĩnh.

Tôi uống cà phê ở quán nước. Sau đó đọc tạp chí và truyện tranh.

１１課　ベンタン市場 Chợ Bến Thành

Chủ nhật tuần trước, tôi đã đi đến chợ Bến Thành với thầy Suzuki. Tôi thì đã đi đến trước trường lúc 9 giờ kém 10 phút. Thầy Suzuki thì vẫn chưa đến. Thầy Suzuki thì đến lúc 9 giờ.

Sau đó tôi đã đi đến chợ Bến Thành bằng xe máy. Ở Chợ Bến Thành thì có cửa hàng giày, cửa hàng túi xách, và dép… Thầy Suzuki thì đã mua túi xách. Túi xách thì mắc. Nhưng mà đã trở nên rẻ (chắc là giảm giá).

Sau đó tôi đã đi đến quán nước. Tôi đã uống trà. Cũng ăn cả bánh nữa. Tôi thì ăn 2 cái bánh. Thầy Suzuki thì đã uống 1 tách cà phê.

Buổi sáng thì trời đã mưa. Nhưng mà từ buổi chiều thì thời tiết trở nên tốt hơn. Thật vui vẻ.

１２課 　たんじょ日 Ngày sinh nhật

Hôm nay là ngày 10 tháng 9. Hôm qua đã là ngày 9 tháng 9. Hôm qua là ngày sinh nhật của tôi. Tôi đã 23 tuổi.

Hôm qua tôi đã tổ chức một bữa tiệc tại nhà của tôi cùng với Mai. Mai là bạn của tôi. Mỗi ngày tôi học tiếng Nhật ở trường Đông Du cùng với Mai. Mai thì dễ thương và tốt bụng.

Chúng tôi đã ăn nhiều món. Cũng đã ăn bánh. Rồi thì đã uống một ít bia. Bánh thì ngon. Nhưng mà bia thì không ngon cho lắm.

Tôi đã nhận được món quà từ Mai. Mai đã tặng tôi CD. Tôi đã rất hạnh phúc.

１３課　私の恋人 Người yêu của tôi

Hôm qua tôi đã đi đến quán nước gần nhà của tôi. Ở quán nước tôi đã gặp Chiến. Chiến là bạn của tôi. Tôi và Chiến đã cùng nhau nói chuyện.

Tôi đã uống cà phê ở quán nước. Chiến thì đã uống trà. Và rồi chúng tôi đã ăn bánh flan.

Chiến là học sinh của trường Nhật Bản. Mỗi ngày Chiến học tiếng Nhật với giáo viên người Nhật. Tôi đã học tiếng Nhật từ Chiến. Tiếng Nhật thì khó.

Sau đó tôi kể chuyện về người yêu cho Chiến. Tuần trước tôi đã cãi nhau với người yêu. Tôi đã kể cho Chiến nghe. Tuần trước tôi đã không khỏe. Nhưng mà hôm nay tôi đã trở nên khỏe.

１４課　日本語の勉強 Học tiếng Nhật

Tôi làm công việc văn phòng. Công việc đơn giản, rất là thú vị. Ngày nghỉ là ngày thứ 7 và chủ nhật.

Lúc rảnh rỗi thì tôi dọn dẹp phòng. Sau đó, đi đến quán nước để uống trà. Và rồi, nói chuyện với bạn bè. Ở quán nước thì có tạp chí và báo tiếng Nhật. Tạp chí tiếng Nhật thì đẹp, và không hiểu được. Hán tự nhiều quá.

Tôi thì mỗi ngày đang học tiếng Nhật. Đọc sách tiếng Nhật. Và rồi luyện tập đàm thoại với bạn bè. Luyện tập đàm thoại thì rất là vui. Lúc rảnh rỗi, tôi đọc truyện tranh.

１５課　天気 Thời tiết

Hôm này là chủ nhật, ngày 4 tháng 6. Tôi thì lúc rảnh rỗi hay viết thư cho bạn bè. Bạn tôi là Linh. Bây giờ, Linh thì ở Kyoto. Hôm qua tôi đã nhận được bức ảnh hoa Anh Đào và thư từ Linh. Hoa Anh Đào thì rất đẹp.

(Thư của Linh)

|  |
| --- |
| Xin chào, cậu có khỏe không?  Có một công viên lớn ở gần nhà tớ. Mỗi sáng tớ đều đi dạo ở công viên.  Tháng 4, Kyoto thì có hoa Anh Đào đẹp. Có rất nhiều người đã đến đây. Công viên thì đã trở nên nhộn nhịp. Bây giờ, hãy đến và cùng ngắm hoa Anh Đào nhé.  Tháng 6, Kyoto thì mỗi ngày trời đều mưa. Hôm nay thời tiết cũng không tốt. Ngày mai không biết trời mưa hay không nữa, có lẽ trời cũng không đẹp đâu.  Tháng 7, Kyoto thì trời không mưa nhiều cho lắm. Kyoto thì trở nên rất nóng. Vào kỳ nghỉ hè, tôi thì đi biển. |

１６課　病気 Bệnh

Tôi thì, mỗi ngày đều uống rượu. Tối chủ nhật tuần trước, tôi đã uống nhiều rượu cùng với bạn của tôi.

Thứ 2, đầu rất đau, tôi đã đến công ty. Tôi đã làm việc đến 5 giờ tối. Sau đó tôi đã đến bệnh viện. Bệnh viện thì ở gần công ty. Tôi đi bộ đến.

Bác sĩ ở bệnh viện đã bảo:

“Kể từ tối nay, làm ơn không được uống rượu nữa.”

“Tôi đã hiểu rồi.” Tôi đã trả lời.

Hôm qua, tôi đã đi đến siêu thì để mua đồ. Ở siêu thị, có bia và rượu. Rồi thì, có một cô gái xinh đẹp. Cô gái xinh đẹp nói:

“Xin mời, hãy nếm thử rượu. Đây là rượu của Pháp. Ngon lắm. Mời nếm thử.”

Cô gái mời tôi uống rượu. Nhưng mà, tôi vừa từ bệnh viện trở về, nên không uống rượu được. Thật là xấu hổ.

１７課　私のー日 Một ngày của tôi

Tôi là học sinh của trường Đông Du. Trường Đông Du thì bắt đầu lúc 8h sáng. Kết thúc lúc 9h tối. Tôi thì mỗi sáng thức dậy lúc 6h, rồi rửa mặt, rồi đi đến trường sau khi ăn bữa sáng.

Trường tôi thì ở gần sân bay. Từ nhà tôi đến trường, mất khoảng 10 phút đi xe máy. Nhưng mà, buổi sáng vì có rất nhiều xe máy, nên tôi luôn ra khỏi nhà lúc 7h.

Thầy ôn tập bài của ngày hôm qua ở lớp trước khi tôi đến. Đến trường thì tôi mang theo tập, bút chì và sách tiếng Nhật. Sau khi học ở trường thì tôi trở về nhà. Trước khi về nhà thì tôi cùng ăn cơm trưa với bạn bè.

Sau đó, tôi mua cá và rau củ ở chợ. Người ở chợ thì rất thân thiện, nói chuyện rất nhiều. Rất là vui vẻ.

Tối thì cùng ăn cơm với gia đình, xem ti vi, sau đó tôi đi tắm. Trước khi đi ngủ thì tôi đọc sách tiếng Nhật.

１８課　旅行 Đi du lịch

Tôi sống ở thành phố Hồ Chí Minh. Vào kỳ nghỉ tết tôi đã đi đến Nha Trang cùng với gia đình. Rất vui, nhưng vì nhà không có ai, nên có hơi lo lắng một chút.

Ở Nha Trang, chúng tôi trọ lại ở tầng 10 một khách sạn đẹp. Cửa sổ của khách sạn thì nhìn ra biển. Đã có rất nhiều người đang bơi. Và có một chiếc thuyền lớn ở đằng xa.

Chúng tôi đã ăn cá tươi tại nhà hàng. Rẻ và ngon. Nha Trang thật là tuyệt vời. Sau đó chúng tôi trở về thành phố Hồ Chí Minh. Chúng tôi trở về từ sân bay đến nhà bằng taxi. Rồi thì chúng tôi xuống trước nhà.

Tôi đã bước vào trong nhà. Phòng đã trở nên lộn xộn. Máy tính và đồng hồ quan trọng đã không còn nữa.Tôi đã gọi điện để báo cảnh sát.

１９課　期末試験 Kỳ thi cuối khóa

Tôi thì, từ thứ 2 đến thứ 7, học tiếng Nhật ở trường. Ngày nghỉ thì chỉ có chủ nhật. Mỗi ngày vì bận học, nên chủ nhật, tôi nào là xem ti vi ở nhà, nào là chơi game với gia đình.

Vì sắp có kỳ thi cuối khóa, nên chủ nhật tuần trước tôi đã đi đến quán nước cùng với bạn bè để học tiếng Nhật. Quán nước thì gần nhà tôi. Tôi nào là uống cà phê ở quán nước, nào là ăn trái cây. Bạn tôi thì bỏ đường vào cà phê, còn tôi thì không.

Sau khi uống cà phê thì chúng tôi học tiếng Nhật. Chúng tôi nào là viết hán tự vào tập, nào là học ngữ pháp. Học tiếng Nhật thì rất mệt nhưng mà vui.

Sau khi trở về nhà, tôi đã cùng với mẹ tôi nấu cơm tối. Tôi thì cắt rau quả và thịt được lấy ra từ tủ lạnh. Tôi học cách nấu nhiều món ăn từ mẹ. Các món ăn mẹ tôi nấu rất ngon.

Sau bữa tối thì tôi đi tắm, gọi điện nói chuyện với bạn bè.

２０課 　風邪 Trúng gió

Hôm qua thì tôi rất đau đầu. Rồi còn bị sốt nữa. Tôi nghĩ là mình đã bị cảm cúm. Vậy nên tôi đã nghỉ học. Rồi đã đi đến bệnh viện.

Bác sĩ ở bệnh viện bảo rằng: “Tôi bị trúng gió, phải tiêm”. Tiêm tuy hơi đau một chút, nhưng hết cảm cúm thì tốt.

Sau đó tôi về sau khi mua thuốc ở bệnh viện. Sau khi về nhà, tôi ăn cháo rồi đi ngủ. Mẹ tôi bảo rằng: “Mẹ nghĩ ngày mai có lẽ sẽ đỡ thôi”.

Sáng hôm này vì đã khỏe nên tôi đã đi đến trường. Bạn bè bảo rằng: “Hôm qua mọi người lo lắng khi không thấy tôi đến trường.” Tôi trả lời rằng: “Mình bị trúng gió”. Rồi thì bạn bè cho tôi mượn tập để chép. Bạn bè luôn luôn tốt bụng. Tôi đã nói cám ơn: “Thank-you”.

Sau khi kết thúc buổi học, tôi cùng bạn bè đã đi đến quán nước. Vì bạn tôi nói rằng: “ Đừng có uống đồ lạnh”, nên tôi đã uống trà nóng.

２１課　仕事と勉強 Học tập và làm việc

Tôi là nhân viên công ty. Mỗi ngày tôi làm việc từ 8h sáng đến 5h chiều. Một tuần 3 lần, sau khi kết thúc làm việc tại công ty, tôi đi học tiếng Nhật tại trường Nhật ngữ. Lúc học ở trường hay ở công ty, tôi đều mang theo sách sử dụng ở trường. Bởi vì hơi bận rộn nên gặp một chút khó khăn.

Một năm trước thì tôi không hiểu gì về tiếng Nhật cả. Ở trường Nhật ngữ, nào là học nói và học ngữ pháp từ giáo viên, nào lại luyện tập bài đọc với bạn bè. Ở nhà, nào là tập viết Hán tự vào tập, nào là nghe CD. Bây giờ, tôi đã có thể hiểu được nhiều hán tự. Học tiếng Nhật khá thú vị. Tôi sẽ tiếp tục học tiếng Nhật.

２２課　サッカー Bóng đá

Trong cách môn thể thao thì tôi thích nhất bóng đá. Mỗi ngày sau khi kết thúc giờ học ở trường thì tôi cùng với các bạn của mình đi đến sân vận động. Sân vận động thì nhộn nhịp và rộng rãi. Từ sân vận động chúng tôi đi bằng xe đạp.

Tôi hay chơi bóng đá, không giỏi cho lắm. Tôi muốn học để trở nên giở hơn. Lúc rảnh thì tôi chơi bóng đá. Rất vui.

Sau đó, tôi trở về nhà, ăn cơm tối. Vì mẹ tôi thì nấu ăn ngon, nên tôi ăn nhiều. Trong các món ăn của mẹ, món canh chua là ngon nhất.

Vì em tôi không thích đá banh cho lắm, nên tôi luôn xem tivi một mình. Hơi chán.

Bây giờ tôi muốn một quả bóng mới. Vì tôi chơi bóng mỗi ngày, nê quả banh của tôi đã cũ. Nhưng mà, bâu giờ chưa có tiền. Tôi muốn kiếm việc làm thêm.